

*regards sur le monde*

*Rapport d'activité*

n° 3 • 2011



*Etre au côté  
des laissés-  
pour-compte*

# Notre aide a des mains et des pieds



Le présent rapport d'activité donne un aperçu complet de l'aide de CBM dans le monde en-

tier. Cette aide est toujours adaptée au pays et à la culture des personnes en souffrance. Pour celles-ci, elle est de toute façon un baume pour le cœur.

Le nombre de personnes frappées à la fois par le handicap et la pauvreté dépasse toute imagination. Quand j'ai les statistiques sous les yeux, je suis d'abord envahi par un sentiment d'impuissance. Mais à la lecture des rapports de nos projets, les chiffres par millions se transforment en visages de celles et ceux qui ont bénéficié de notre aide, des enfants, des femmes et des hommes, des communautés villageoises. Je vois nos auxiliaires de santé, au guidon de leurs deux roues, qui partent à la recherche des exclus et des oubliés. Je vois la distribution de médicaments qui sou-

lagent les douleurs et rendent un peu d'espoir. Je vois les mains qui soutiennent et aident à la marche, qui pansent les blessures, qui opèrent les yeux.

Comment tout cela fonctionne-t-il? Au Tchad, par exemple, quatre des huit ophtalmologues du pays ne disposaient d'aucun instrument, alors qu'ils rêvaient de pouvoir mettre à disposition de la population tout leur savoir-faire! Mais leurs mains restaient vides. Grâce à une formidable mobilisation de CBM Suisse et de ses donateurs, des partenaires locaux ainsi que d'une entreprise basée en Suisse, il a été possible de composer quatre kits pour des opérations et des auscultations. Et grâce à ces kits, ces quatre médecins peuvent désormais venir en aide à un grand nombre de leurs concitoyens!

Pour l'aide à long terme, CBM investit dans la formation de personnel soignant indigène. Car à quoi serviraient les appareils s'ils n'étaient pas utilisés par des mains formées et expertes? Pour travailler comme ophtalmo-

logue en Afrique de l'Ouest, il faut d'abord étudier la médecine générale. Suivent quatre années d'études au Mali pour devenir ophtalmologue ou deux ans en Guinée pour devenir médecin avec formation en ophtalmologie. La formation courte permet déjà d'effectuer des opérations de la cataracte et d'endiguer la menace de perdre la vue. Elle est financée par CBM, tout comme la formation d'«opérateur cataracte» au Congo. Notre institution apporte ainsi une contribution inestimable à une médecine ophtalmologique durable.

Par vos dons, vous avez rendu possible cette aide précieuse. Nous avons pu compter sur vous l'an dernier aussi. C'est une grande joie pour nous et pour tous nos projets! Nous sommes heureux d'avoir des amis fidèles tels que vous. Soyez remerciés de tout cœur de la confiance et de l'estime que vous nous accordez.

Hansjörg Baltensperger  
Directeur de CBM Suisse

## Passionnant, riche en expériences: l'Erlebnismobil de CBM!

**CBM Suisse dispose d'un Erlebnismobil depuis avril 2010. Il propose aux petits comme aux grands de découvrir à l'aveugle un parcours tactile étonnant.**

De l'élève d'école primaire à l'arrière-grand-mère, les participants sont enthousiastes et impressionnés. Progresser uniquement à l'aide du toucher et de l'ouïe et découvrir un environnement inconnu, c'est une expérience inoubliable!

Munis d'une canne et de lunettes simulant une cécité due à la cataracte, les participants avancent dans le couloir. Ils réalisent ainsi comment les personnes aveugles perçoivent le monde, comment elles s'orientent, et quels sont les

obstacles auxquels elles sont confrontées.

Alors que les adultes progressent généralement avec prudence dans le couloir, certains enfants le traversent à toute allure et demandent à pouvoir y retourner!



Tout autour du couloir, les participants découvrent la situation des aveugles vivant dans les pays pauvres. Là-bas, seul un aveugle sur dix bénéficie d'un entraînement spécialisé et d'une formation. En fait, l'indispensable pour faire face au quotidien et pour survivre...

Pensez-vous que notre Erlebnismobil pourrait venir enrichir un événement dans votre entreprise ou votre paroisse? Une fête de jubilé ou d'anniversaire? Ou pourrions-nous proposer aux enfants de votre classe ou de votre camp de vacances une leçon passionnante et inhabituelle?

**Appelez-nous ou envoyez-nous un courriel! Tél. 044 275 21 88 ou [hannes.stuessi@cbmswiss.ch](mailto:hannes.stuessi@cbmswiss.ch)**



Grâce à son fauteuil roulant, Peter Makuku est de nouveau dans le coup et peut jouer avec ses copains.

Depuis plus de 100 ans

## *Donner de l'espoir aux plus pauvres*

Nous nous engageons en faveur des personnes handicapées des pays pauvres. Quand une maman, un papa, une fille ou un garçon sont délivrés de leur handicap, c'est toute la famille qui retrouve de nouvelles forces et de l'espoir.

Quinze pour cent de la population mondiale au moins doit vivre avec un handicap. Dans les régions les plus pauvres et dans les bidonvilles, ce taux monte à vingt pour cent. Parmi ces handicapés, se trouvent :

- 39 millions d'aveugles – dont près de 20 millions souffrant de cataracte guérissable
- 245 millions de malvoyants
- 250 millions de sourds et malentendants
- 200 millions de handicapés physiques

Huit personnes handicapées sur dix vivent dans les pays en développement. Nonante pour cent ne bénéficient d'aucune aide appropriée, n'ont pas accès à la formation ni au développement personnel – uniquement parce que ces personnes ne voient pas, n'entendent pas ou ne peuvent pas marcher. Ces enfants,

ces femmes et ces hommes font partie des oubliés de notre Terre.

### **Le handicap engendre la pauvreté – et inversement**

Dans les pays en développement, les personnes handicapées sont les plus pauvres d'entre les pauvres. Elles ne peuvent subvenir à leurs besoins, dépendent de l'aumône, n'ont que rarement accès à l'école et à une formation. Elles sont souvent malnutries, plus exposées aux maladies ou aux accidents, et à une mort précoce. Elles représentent souvent un fardeau surhumain pour leur famille sans ressources, démunie. Elles sont encore et toujours marginalisées ou exploitées, voire abusées.

### **Prévenir, encourager, intégrer**

CBM vient en aide à ces laissés-pour-compte! Elle veille à ce que les personnes handicapées bénéficient de soins médicaux, d'un soutien in-

tégratif et d'une égalité des droits au sein de la société. Par ailleurs, grâce à une aide en médecine ophtalmologique et auditive, ainsi qu'en orthopédie et physiothérapie, CBM contribue à la prévention des handicaps.

### **Depuis plus de 100 ans**

Motivé par sa foi chrétienne, le pasteur bâlois Ernst Christoffel a ouvert en 1909 le premier foyer pour enfants aveugles et handicapés dans l'est de la Turquie. Plus tard, il a fondé deux autres foyers en Iran. A 75 ans, il a reconstruit l'un de ses foyers détruits par la guerre, à Ispahan. C'est là-bas qu'il est mort à l'âge de 78 ans, en 1955. Dix ans plus tard, CBM a démarré son aide ophtalmologique et a réalisé pour la première fois une opération de la cataracte. Et c'est en 2010 que CBM a réalisé la dix millionième opération de ce genre!

Jubilé

## La 10 millionième opération de la cataracte

**Pour la paysanne Joyce Kaaya de Tanzanie, un rêve s'est réalisé: voir à nouveau! Une brève opération de routine de la cataracte – la 10 millionième de CBM – lui a rendu la vue!**

La vie de la famille Kaaya a pris un nouveau départ à l'occasion de ces deux jours d'octobre 2010. Comme ce fut le cas pour des millions de familles au cours de ces 44 dernières années! Le premier jour, une opération d'un quart d'heure au cours de laquelle sont extraits les cristallins opacifiés, et le lendemain, la joie après le retrait du pansement! Après avoir vécu des années dans le noir, Joyce voit à nouveau: le visage de ses bien-aimés, les fleurs, les bêtes, les champs et les maisons!

### Nouvelle joie de vivre

Brisé, le joug pesant de l'incessante dépendance. Aujourd'hui, Joyce Kaaya peut de nouveau traire ses vaches, s'occuper de son champ, aller chercher de l'eau. Chaque geste quotidien a retrouvé une saveur particulière! Toute la famille retrouve goût à

la vie, de nouvelles perspectives s'ouvrent pour tous. Devant s'occuper d'elle, de ses bêtes et de ses cultures, sa fille Esther et son fils Ombeni avaient mis leurs projets de vie entre parenthèses. Esther peut enfin reprendre son métier et Ombeni son apprentissage de jardinier.

### Comment tout a commencé

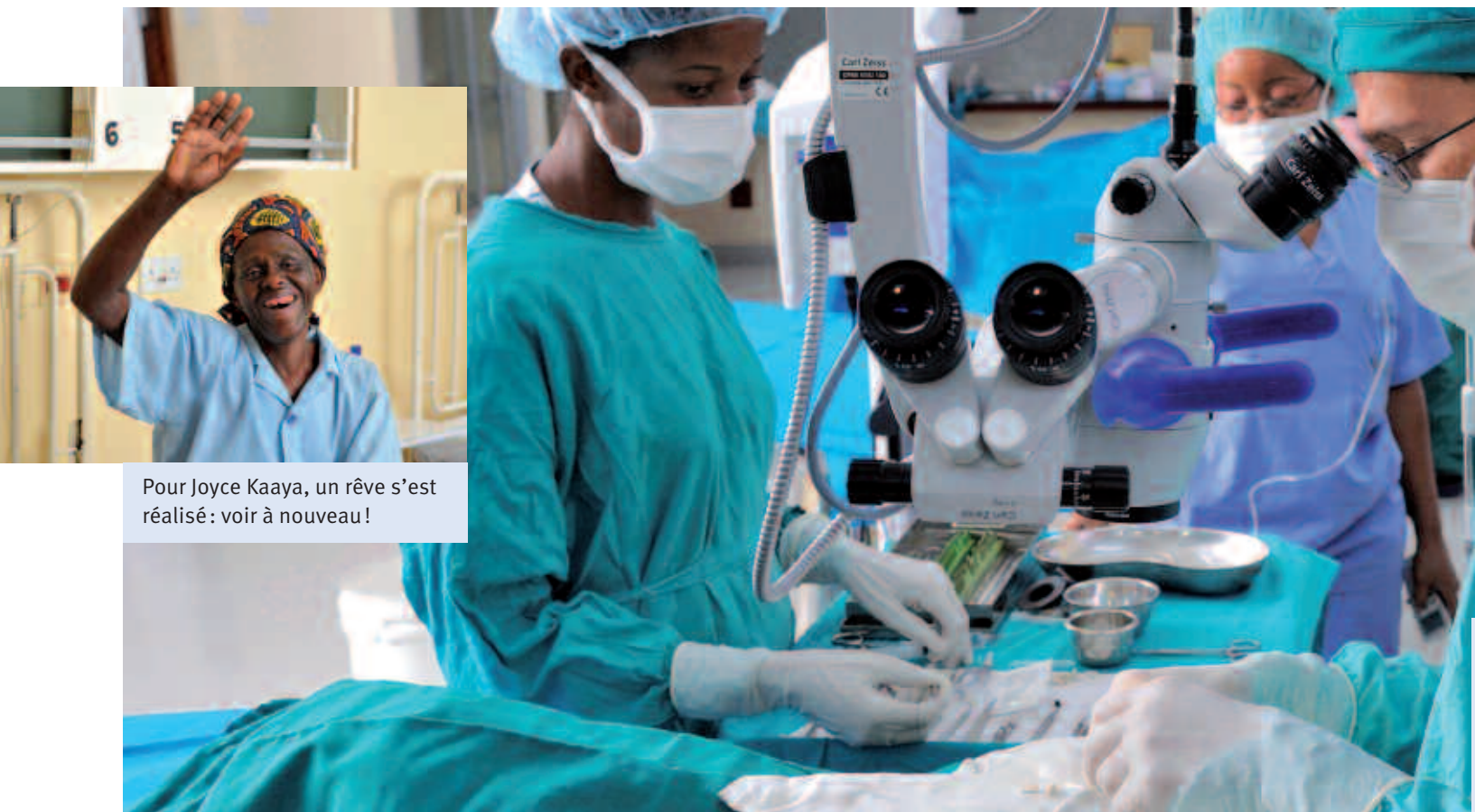
Plus de 10 000 000 fois la vue a été rendue, depuis qu'en 1966, le Dr Howard Harper a réalisé la première opération de la cataracte pour CBM, en Afghanistan. Jusque dans les années 90, plutôt que les actuels cristallins artificiels, les opérés recevaient des lunettes pour la cataracte. Elles assuraient une bonne vision dans le lointain, mais comme à travers des cylindres. Cette pratique a également eu cours en Suisse jusque dans les années 70. Mais il y a une bonne vingtaine d'années, les prix des cristallins ont chuté grâce à leur fabrication à des tarifs avantageux en Inde. Les responsables des opérations des cliniques CBM ont alors rapidement passé à la technique de l'implant.

Le Dr Albrecht Hennig, ophtalmologue CBM, qui dirige depuis plus de trente ans le travail ophtalmologique au Népal, a réalisé un formidable travail de pionnier et de formation.

Malgré une démographie mondiale en nette augmentation, avec une forte proportion de personnes âgées, le nombre des cas de cécité due à la cataracte n'a que faiblement progressé. Ce succès est en grande partie dû à CBM et à ses donatrices et donateurs!

« Je remercie le chirurgien CBM et Dieu de m'avoir rendu la vue », s'exclame la paysanne Joyce Kaaya. Après plusieurs années d'obscurité, elle a retrouvé l'usage de ses yeux. Grâce à la 10 millionième opération de la cataracte de CBM!

Dans le monde, près de 20 millions de personnes sont aveugles à cause de la cataracte, maladie pourtant guérissable. CBM continue par conséquent à s'engager résolument pour que plus personne ne perde la vue du seul fait qu'elle est pauvre!



Pour Joyce Kaaya, un rêve s'est réalisé: voir à nouveau!



Grâce à une opération réalisée par la clinique pédiatrique, Fred peut aujourd'hui sourire.

## Clinique pédiatrique en Ouganda

# Nouvel espoir pour les enfants

L'an dernier, la clinique orthopédique CoRSU a réalisé 3800 opérations. Près d'un millier de plus que l'année de son ouverture. 80% des patients sont des enfants qui vien-



« La médecine ophtalmologique est d'un grand secours dans les pays en développement. A travers ce travail qui me procure une vraie joie, j'aimerais transmettre l'expérience d'être aimé par Dieu. »

*Dr Heiko Philippin, ophtalmo-chirurgien CBM*

nent d'Ouganda, du Sud-Soudan et du Congo. La clinique orthopédique CoRSU (Comprehensive Rehabilitation Services for Uganda) les délivre de malformations congénitales comme le pied bot, d'infections osseuses ou de séquelles d'accidents avec fractures ou brûlures. En Ouganda, on estime que 30000 enfants handicapés physiques ont besoin d'une opération ainsi que de physiothérapie et d'ergothérapie. CoRSU leur offre une aide globale et les équipe, si nécessaire, d'attelles, de prothèses et de fauteuils roulants.

Le handicap de leur enfant plonge souvent les familles pauvres dans une profonde détresse. Elles ne trouvent pas d'aide dans leur région, sont démunies, désespérées. Les auxiliaires de santé CoRSU visitent les villages et, à l'aide de photos « avant-après », expliquent les possibilités qu'offre la médecine chirurgicale. Par ailleurs, CoRSU fait partie d'un réseau comprenant d'autres institutions de santé régionales.

Grâce au soutien de nombreux parrainages et dons, des milliers d'enfants en Ouganda peuvent aujourd'hui regarder l'avenir avec espoir !

## Parrainage «vue»

Chaque minute, six personnes perdent la vue dans les pays en développement. En cause : manque de nourriture, d'eau potable, de médicaments, ignorance en matière d'hygiène et surtout pénurie de médecins, de personnel soignant et d'hôpitaux ! Une personne qui perd la vue ne peut plus travailler, tombe à la charge de sa famille ou finit dans la rue, réduite à la mendicité. Il faut y mettre un terme !



CBM propose désormais des parrainages «vue». Vous pouvez offrir, mois après mois, la vue à une personne aveugle !

En tant que parrain ou marraine, vous recevrez un dossier contenant des informations détaillées. Pour les montants que vous nous confiez, nous vous faisons parvenir en janvier de chaque année une attestation de dons que vous pouvez joindre à votre déclaration d'impôt.

**Vous aimeriez vous aussi régulièrement sauver la vue ?** Demandez-nous sans engagement la documentation pour un parrainage «vue» au moyen du talon encarté ou appelez-nous au 044 275 21 88.

# Les endroits où CBM Suisse s'est engagée

## Amérique du Sud

Bolivie	Clinique ophtalmologique, écoles pour sourds, réadaptation à base communautaire
Chili	Reconstruction après tremblement de terre
Colombie	Cliniques ophtalmologiques, programme Low Vision
Equateur	Clinique ophtalmologique, prévention de la cécité des rivières, réadaptation à base communautaire, imprimerie braille
Haïti	Aide d'urgence
Pérou	Cliniques ophtalmologiques, réadaptation à base communautaire
Rép. Dominicaine	Ecole pour aveugles
Salvador	Cliniques ophtalmologiques

## Afrique

Angola	Clinique ophtalmologique
Burkina Faso	Clinique ophtalmologique, école pour sourds
Cameroun	Cliniques ophtalmologiques, école pour enfants aveugles et handicapés
Rép. dém. du Congo	Clinique ophtalmologique, formation d'opérateurs de la cataracte, école pour sourds, réadaptation à base communautaire
Egypte	Services pour malvoyants
Ethiopie	Cliniques ophtalmologiques
Ghana	Cliniques ophtalmologique et Low Vision, réadaptation à base communautaire
Kenya	Cliniques Low Vision (services d'orthoptie pour malvoyants), cliniques ophtalmologiques

Madagascar	Formation de techniciens en ophtalmologie, école pour aveugles, programme Low Vision
Malawi	Clinique ophtalmologique
Maroc	Banque de cristallins
Nigeria	Clinique ophtalmologique
Ouganda	Clinique ophtalmologique, école pour sourds, clinique orthopédique
Rép. Centrafricaine	Clinique ophtalmologique, école pour sourds, prévention de la cécité des rivières, clinique nationale
Ruanda	Clinique orthopédique et ophtalmologique
Tchad	Clinique ophtalmologique, école pour aveugles, école pour sourds, clinique orthopédique
Afrique de l'Est	Consultante en évaluation de projets Ingrid Mason

Afrique de l'Ouest	Formation d'ophtalmologues
Afrique centrale	Consultante en évaluation de projets, spécialiste pour la santé infantile et Low Vision: Susan Bürgi

## Asie

Bangladesh	Clinique ophtalmologique, coordination de projets
Chine	Clinique ophtalmologique, clinique de l'oreille
Inde	Cliniques ophtalmologiques, clinique de médecine de l'œil et de l'oreille, école pour aveugles

## La manière de travailler de CBM

### L'aide de CBM sur le long terme

CBM aide ses partenaires locaux par un soutien financier et en personnel, ainsi qu'avec des conseils de professionnels. Elle leur permet ainsi de créer, d'améliorer et de renforcer des services en faveur des personnes handicapées et exposées.

### Partenaires locaux

En 2010, CBM a soutenu 803 projets indigènes. Ceux-ci sont dirigés par 654 partenaires locaux tels qu'associations de bienfaisance, églises, organisations chrétiennes ainsi qu'institutions étatiques. Au travers de cette collaboration et de cette estime mutuelle, CBM a réussi à instaurer une aide sur le long terme.

### Réadaptation à base communautaire

Pour dépister les personnes souffrant de handicaps, du personnel qualifié sillonne les quartiers et les villages. Dans la mesure du possible, on traite et on encadre sur place. L'environnement familial et villageois est intégré dans le processus de réadaptation. Ce concept de Community Based Rehabilitation (CBR) entend permettre aux handicapés de mener une existence la plus indépendante possible et respectée par leurs pairs.

Ophtalmologie, centre national	Jordanie	Ecole pour aveugles, école pour sourds, ateliers orthopédiques
	Laos	Cliniques et ateliers d'orthopédie
	Népal	Clinique d'orthopédie
	Pakistan	Prévention à l'échelle nationale et aide globale aux handicapés, aide d'urgence
Ecole pour sourds,	Philippines	Réadaptation à base communautaire
	Samoa	Ecole pour handicapés
Ecole pour aveugles, rivières à l'échelle	Sri Lanka	Ecoles pour sourds, réadaptation psychosociale à base communautaire
Ophtalmologie	Territoires autonomes Palestiniens	Clinique ophtalmologique, école pour aveugles, réadaptation à base communautaire
Ecole pour aveugles, orthopédie	Vietnam	Cliniques ophtalmologiques, école pour aveugles
Projets:	Proche-Orient	Formation intégrative
Projets, locale et pour	Asie de l'Ouest	Consultante en évaluation de projets et spécialiste CBR: Liz Cross
	Asie du Sud	Cours pour marketing de projets local
Coordination de	<b>Pays en développement</b>	Magazine spécialisé pour l'aide en médecine ophtalmologique et en médecine de l'oreille à base communautaire, Valérie Scherer, coordinatrice de l'aide d'urgence, World Report sur la situation des handicapés, congrès sur la réadaptation à base communautaire CBR, coordination de la prévention de la cécité des rivières
clinique de médecine		
clinique de médecine, école pour		

## En 2010, l'aide de CBM a permis:

**862 000** opérations ophtalmologiques, dont **644 000** de la cataracte

**26 000** opérations orthopédiques et **9 000** opérations de l'oreille

**821 000** lunettes distribuées

**46 000** aides à la vue (loupes, télescopes)

**7 000** prothèses auditives

**28 000** orthèses (attelles)

**10 000** fauteuils roulants et tricycles à traction manuelle

**3 700** prothèses

**70 000** soignants indigènes formés

Plus d'informations sur: [www.cbmswiss.ch](http://www.cbmswiss.ch)

### Personnel soignant indigène

L'aide sur place est assurée par 77 000 collaborateurs indigènes. CBM les forme, les conseille et les accompagne. En 2010, 9 000 collaborateurs ont été formés ou spécialisés par nos 95 spécialistes envoyés sur le terrain pour assumer cette tâche. CBM veille à ce que chacun et chacune maîtrise au mieux son domaine, des médecins aux auxiliaires de réadaptation en passant par les infirmières.

### Au service de l'autre

CBM s'est engagée à collaborer dans un partenariat d'égal à égal avec les plus pauvres d'entre les pauvres, et à aller à leur rencontre dans un esprit de service à son prochain. C'est par le geste que CBM veut leur témoigner l'amour de Dieu, sans distinction d'origine, de race, de sexe ou de religion. CBM accueille dans le respect d'autres opinions et cultures.



# En faveur des personnes en danger et handicapées

## Une aide globale

La guérison et la prévention de la cécité évitable, par exemple la cataracte, constituent encore et toujours l'une des principales tâches de CBM. Mais c'est dans une même mesure qu'elle vient aussi en aide aux personnes atteintes d'autres handicaps, dans les différents projets qu'elle soutient.

En 2010, CBM a soutenu 803 projets d'aide indigènes dans 89 pays des régions en développement. Ces projets constituent un réseau composé de groupes locaux d'entraide, de défense des handicapés et des droits humains, d'offices nationaux et d'organisations et institutions spécialisées internationales.

Sur les projets soutenus par CBM, 601 concernent des services ophtalmologiques et 30 des services d'audiologie. 203 projets d'aide ont été proposés par les programmes de la Community Based Rehabilitation CBR, à savoir l'aide aux handicapés dans leur cadre de vie.

### Protection de l'enfance

Afin de protéger tout particulièrement les enfants handicapés de tout abus et exploitation, CBM a édicté des directives contraignantes. Notamment le principe des quatre yeux qui veut qu'un enfant ne soit jamais laissé seul avec un collaborateur ou un visiteur.



## Handicap de la vue

*Jeanne N'Simba a perdu la vue à cause de la cataracte. Après des mois d'obscurité, cette marchande a été dépistée par une auxiliaire de santé locale qui l'a accompagnée à la clinique ophtalmologique soutenue par CBM. Les cristallins opacifiés de cette femme de 58 ans ont été remplacés par des cristallins artificiels. Et elle a retrouvé la vue !*

Une personne aveugle sur trois dans les pays en développement a perdu la vue à cause de la cataracte, ce qui représente 15 millions d'aveugles.

En 2010, 644 000 opérations de la cataracte ont été réalisées et 821 000 paires de lunettes distribuées. 11,3 millions de personnes infectées ont été soignées de la cécité des rivières, et 1,1 million du trachome.

A travers les projets de la Community Based Rehabilitation CBR, CBM a pris en charge 81 000 malvoyants et a permis que 13 166 enfants soient scolarisés.



## Handicap de l'ouïe

*Caroline, 9 ans, est née malentendante. Un appareil acoustique lui permet de distinguer les sons aigus des graves. A l'école Kam-bui pour malentendants soutenue par CBM, dans le nord-ouest de Nairobi, elle a appris la langue des signes, la lecture labiale et l'articulation des mots. A côté de cela, elle a suivi l'enseignement habituel de l'école publique. Cette fillette, gaie et pleine d'initiatives, a su se gagner d'excellentes compétences, aussi bien sociales que spécifiques.*

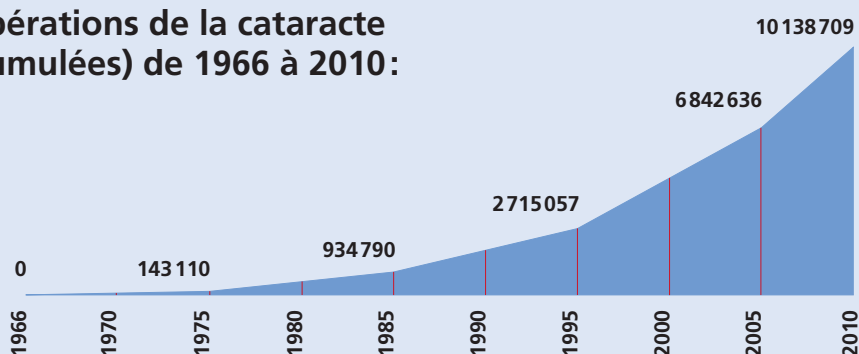
Les cliniques soutenues par CBM ont remis 7000 aides à l'audition, ont réalisé 9000 opérations de l'oreille et ont délivré 49 000 personnes d'infections de l'oreille moyenne.

Par le biais de ses projets CBR de proximité, CBM a pris en charge 32 000 malentendants et a permis que 13 133 enfants soient scolarisés.

## 24,78 millions de prises en charge médicales:

- 23 747 000 en ophtalmologie (11 millions ont reçu le médicament contre la cécité des rivières)
- 533 000 en audiologie
- 504 000 en orthopédie

## Opérations de la cataracte (cumulées) de 1966 à 2010:



# icapées



## Handicap physique

*La jambe de Dushpa n'avait qu'un seul os. Sa jambe mesurait en outre quelques centimètres de moins que l'autre, ce qui, avec les années, a entraîné une grave déformation. La clinique Unit of Hope soutenue par CBM a rallongé la jambe grâce à une opération avec un extenseur fixe. Après quatre mois, Duspha a enfin deux jambes de la même longueur!*

26 000 opérations orthopédiques ont été réalisées dans les cliniques soutenues par CBM, ce qui a permis de corriger 3000 pieds bots et autant de malformations chez des enfants plus âgés, 1700 fentes labio-palatines ainsi que 5000 fractures; 2500 infections des tissus osseux ont été résorbées. 20 000 nourrissons ont été délivrés de pieds bots grâce à des pansements plâtrés. 120 000 patients ont bénéficié de physiothérapie et 47 000 d'ergothérapie.



## Handicap psychique

*Fillette handicapée mentale au centre de réadaptation pour enfants de l'association de handicapés du Kenya A.P.D.K. Soutenue par CBM, cette association s'occupe de personnes souffrant de toutes sortes de handicaps. Pour permettre à celles-ci d'avoir la plus grande autonomie possible, des mesures d'encadrement et de stimulation sont mises en œuvre avec les personnes touchées, leur famille et leurs voisins.*

Dans les programmes de réadaptation à base communautaire, 26 000 handicapés mentaux ont été pris en charge, 22 700 personnes ont bénéficié de psychothérapie, 18 000 épileptiques et 23 000 malades psychiques ont reçu des médicaments spécifiques à leurs troubles. Sur le plan scolaire, 8000 enfants avec difficultés d'apprentissage, 800 autistes, 3500 polyhandicapés ainsi que 1800 épileptiques ont été suivis.



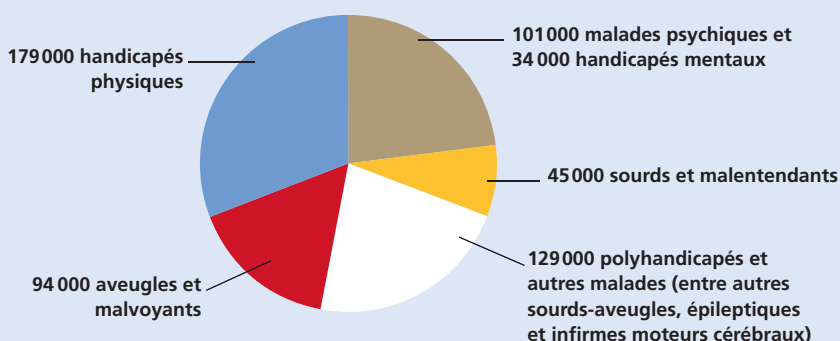
## Aide d'urgence

*« Mes enfants n'arrêtaient pas de pleurer », se souvient papa Ilahi, du nord du Pakistan. Là où se trouvaient leur maisonnette et leur champ ne reste que la désolation laissée par les inondations de 2010. « Une clinique mobile a soigné mes enfants et nous a donné à manger pour un mois. Cela nous a redonné du courage! »*

Après les catastrophes et en cas de crise, les partenaires CBM locaux assurent une aide d'urgence et à la reconstruction. Comme après le séisme en Haïti et les inondations au Pakistan. Plus de dix mille blessés, victimes du séisme, ont bénéficié de soins et de physiothérapie et quelque 65 000 victimes des inondations d'une aide salvatrice.

**En juin 2010, CBM Suisse a été admise par la Chaîne du Bonheur, devenant ainsi la 31<sup>e</sup> œuvre d'entraide partenaire. Dorénavant, davantage de personnes handicapées bénéficieront d'une aide d'urgence.**

**582 000 handicapés soutenus et réinsérés :**



# Chiffres et faits

CBM Suisse finance des projets d'aide à l'échelle internationale avec neuf autres organisations CBM: Allemagne, Australie, Grande-Bretagne, Italie, Irlande, Kenya, Nouvelle-Zélande, Canada et Etats-Unis. En 2010, CBM a consacré au total 55 millions d'euros (contre-valeur moyenne en 2010: 72 millions de francs) à des programmes d'aide locaux.

Les 35 184 donatrices et donateurs de Suisse et du Liechtenstein ont soutenu 108 projets dans 38 pays en développement. Les programmes d'aide soutenus par CBM Suisse ont permis à près de 1,9 million de malades des yeux, plus de 37 000 personnes souffrant de troubles auditifs et 40 000 patients en orthopédie de bénéficier de soins; 96 000 opérations de la cataracte ont été réalisées (dont 2000 sur des enfants) et 33 000 handicapés, enfants et adultes, ont été pris en charge.

## Commentaire sur les comptes de l'exercice

Les rentrées pour l'exercice 2010 se sont développées de manière réjouissante en dépit de la crise économique et financière. Par rapport à l'année précédente, les dons provenant de privés ont légèrement augmenté. En revanche, les rentrées provenant de legs ont diminué de quelque 250 000 francs. En 2009, les rentrées totales étaient supérieures, en raison surtout d'un immeuble d'une valeur de 1,3 million de francs qui nous a été donné.

Depuis juin 2010, CBM (Suisse) est une œuvre d'entraide partenaire de la Chaîne du Bonheur. Cela nous permet d'intervenir plus efficacement encore en cas de catastrophe. Au cours de l'année sous revue, nous avons obtenu de la Chaîne du Bonheur 156 296 francs pour des projets d'aide d'urgence aux Philippines et au Pakistan. Nous avons à nouveau bénéficié d'une substantielle subvention de la DDC (Direction du développement et de la coopération), à savoir une participation aux coûts de 50%, pour un projet au Pakistan.

Nos différents projets correspondent à 81% des dépenses totales. A fin 2009, nous étions conscients que la crise économique mondiale toucherait surtout les personnes défavorisées et nous avons planifié notre aide en conséquence: bien qu'il fallait s'attendre à un recul des rentrées en 2010, nous avons investi plus d'argent dans les projets. Nos réserves pour les projets ont ainsi diminué.

41% des fonds pour les projets ont été engagés en Asie, 35% en Afrique, 18% en Amérique latine et 6% en inter-régional. Près de la moitié des fonds pour les projets ont été consacrés à l'aide ophtalmologique, le reste allant à la médecine de l'oreille, orthopédique et intégrative. Participent à l'évaluation et à la mise en œuvre des projets aussi bien CBM Suisse que le Service international de CBM en charge de la coordination des projets, ce qui garantit un contrôle factuel et financier. Les partenaires aux projets soumettent régulièrement à CBM des décomptes justifiant l'utilisation des dons reçus.

## BILAN

ACTIFS	31.12.2010	31.12.2009
Liquidités	6 850 252	8 100 041
Titres/immobilisations corporelles	3 524 192	3 094 741
<b>Total actifs</b>	<b>10 374 444</b>	<b>11 194 782</b>

## PASSIFS

Capital de tiers		
Capital de tiers à court terme	354 879	373 915
Dettes à long terme	499 000	919 300
<b>Total capital de tiers</b>	<b>853 879</b>	<b>1 293 215</b>

## Fonds affectés

Fonds provenant de dons affectés à des projets/aide d'urgence	848 817	479 242
<b>Total fonds affectés</b>	<b>848 817</b>	<b>479 242</b>

## Capital d'organisation

Capital libre provenant du travail	516 485	516 485
Fonds du personnel	300 000	300 000
Fonds des projets	7 705 263	8 455 840
Fonds de renouvellement biens fonciers	150 000	150 000
<b>Total capital d'organisation</b>	<b>8 671 748</b>	<b>9 422 325</b>
<b>Total passifs</b>	<b>10 374 444</b>	<b>11 194 782</b>

## COMPTES DE L'EXERCICE

RECETTES	31.12.2010	31.12.2009
Dons*	7 555 030	8 583 291 <sup>1)</sup>
Subventions DDC*	82 068	136 000
Chaîne du Bonheur*	156 296	0
Successions/legs	481 384	723 417
Produits financiers	153 127	115 112
Autres produits	99 626	1 366
<i>Recettes avant produit d'exploitation</i>	<i>8 527 531</i>	<i>9 559 186</i>
Fonds retrait/dotation	750 577	-1 171 305
Constitution de fonds de dons affectés	-488 375	0
Produit d'exploitation	0	-588
<b>Total recettes</b>	<b>8 789 733</b>	<b>8 387 293</b>

DEPENSES	31.12.2010	31.12.2009
Projets	7 086 814	6 650 211
Formation/information y c. collecte de fonds	1 203 575	1 245 877
Administration	451 743	446 549
Amortissements	47 601	44 656
<b>Total dépenses</b>	<b>8 789 733</b>	<b>8 387 293</b>

\* dont affectés 2 652 081 2 006 404  
<sup>1)</sup> y c. donation de 1,3 mio de francs

Les comptes annuels complets et révisés ainsi que le rapport de révision peuvent être commandés chez nous.

L'Erlebnismobil (camion CBM) est un nouvel instrument d'information et de relations publiques en Suisse. Il suscite un vif intérêt dans les écoles et les communautés paroissiales et permet de mieux faire connaître au grand public notre aide en faveur des aveugles et des malvoyants. Les dépenses consacrées à la collecte de fonds ont pu être réduites en 2010. Plusieurs chaînes de TV et des éditeurs ont diffusé la plupart du temps gratuitement nos spots TV, affiches et annonces de journaux. Nous leur en sommes très reconnaissants.

Les dépenses administratives ont pu être à nouveau légèrement réduites. Elles représentent un 5%. Nous mettons tout en œuvre pour utiliser chaque franc reçu avec parcimonie pour une aide sur le long terme. Nous adressons à toutes nos donatrices et à tous nos donateurs nos plus sincères remerciements pour leur soutien et leur confiance !

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

Rapport de l'organe de révision  
sur le contrôle restreint  
à l'Assemblée générale des membres de  
CBM Suisse  
Zurich

PricewaterhouseCoopers AG  
Birschwilstrasse 160  
8050 Zurich  
Téléphone +41 58 792 44 00  
Fax +41 58 792 44 10  
www.pwc.ch

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, comptes du tableau de financement, comptes relatifs à la transformation du capital et annexe) (pages 1 à 10) de CBM (Suisse) pour l'exercice bouclé le 31 décembre 2010. En conformité avec Swiss GAAP FER, les données figurant dans le rapport de prestations ne sont pas soumises à l'obligation ordinaire de contrôle de l'organe de révision. De même, le contrôle de l'existence d'un système de contrôle interne ainsi que le rapport complet à l'attention du comité ne constituent pas un élément du présent mandat.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon le Standard suisse en matière de révision restreinte. Cette norme requiert de planifier et de réaliser la révision de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une révision restreinte englobe principalement des audits, des procédures de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes et autres violations de la loi ne font pas partie de cette révision.

Lors de notre révision, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne reflètent pas une image correspondant aux conditions effectives de la situation de fortune, financière et de revenu en conformité avec Swiss GAAP FER 21; ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les présents comptes annuels.

Par ailleurs, nous attestons que les dispositions de la Fondation ZEW0 ainsi que les principes du code d'honneur EAS relatif à l'utilisation des dons – dispositions et principes dont le contrôle nous incombe – sont respectés.

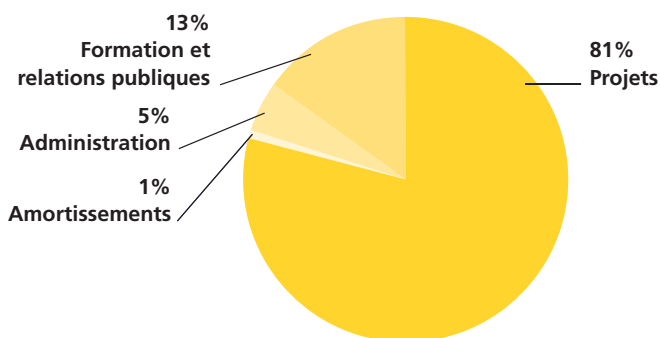
PricewaterhouseCoopers AG

  
Arno Frieser  
Expert-réviseur  
Réviseur responsable

  
Marcel Aeberhard  
Expert-réviseur

Zurich, le 16.5.2011

Annexe  
Comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de financement, comptes relatifs à la transformation du capital et annexe)



## Dons en nature

- SIGHT AND LIFE, Bâle: capsules de vitamine A
- Plusieurs hôpitaux et ophtalmologues: équipement médical
- Magasins d'optique et particuliers: lunettes
- Plusieurs éditeurs, journaux, chaînes TV et cinémas: annonces et spots publicitaires

## Soutien de projet

- Chaîne du Bonheur
- Canton des Grisons
- Canton de Bâle-Ville
- DDC – Direction du développement et de la coopération
- Ville de Rapperswil
- Commune de Spiez
- Lanter Design AG
- Fondation SYMPHISIS
- Medicor Foundation, Liechtenstein
- Don anonyme d'une fondation bâloise
- Fondation PBA/Medical Vision
- Fédération suisse des aveugles et malvoyants FSA
- Plusieurs grands donateurs et fondations

## CBM Suisse (comité/bénévoles)

### Présidente

Ursula Simon, opticienne dipl., Fällanden, depuis le 11.10.1993

### Membres

Marcel Auderset, spécialiste marketing, Grandson, depuis le 28.5.2005

Alfred Gremlı, spécialiste des questions bancaires, Uetikon am See, depuis le 28.5.2005

Dr Brigitte Meli, ophtalmologue, Küssnacht, depuis le 12.6.2010

Dr Urban Pachlatko, Ebmatingen, depuis le 11.10.1993

## Secrétariat CBM Suisse

### Directeur

Hansjörg Baltensperger

### Finances et administration

Fredy Mani

### Communication

Christoph Hickert

## Contrôle et label de qualité

L'affectation conforme des fonds versés par les donateurs est contrôlée chaque année par la société fiduciaire PricewaterhouseCoopers, et supervisée par la Fondation ZEW0 (Service suisse de certification pour les organisations d'utilité publique qui récoltent des dons) et par l'Alliance évangélique suisse (AES), qui attribue également le label de qualité AES.



Les dons versés à CBM sont déductibles de l'impôt selon les différentes directives cantonales.



« J'admire le travail de CBM et de ses nombreux collaborateurs très motivés. Ils apportent une aide précieuse à des millions de personnes. Je félicite très chaleureusement CBM pour ses cent ans d'expérience et pour son engagement exemplaire. »

*Dr Margaret Chan, directrice générale de l'Organisation mondiale de la santé (OMS)*



« Lors de mes visites de programmes en Inde et au Brésil, j'ai pu assister à des opérations de la cataracte sur des enfants. J'ai été époustoufflé de voir qu'en une demi-heure à peine, on pouvait leur rendre la vue. J'ai pensé à mes propres enfants et je n'oublierai jamais les larmes de joie des parents. »

*David Plüss, pianiste et ambassadeur musical de CBM*



« Je suis profondément touchée par l'aide que CBM apporte aux plus pauvres. En tant qu'ambassadrice CBM, j'aimerais inciter les gens à agir en faveur des handicapés des pays en développement et à porter ainsi le message chrétien de l'amour du prochain. »

*Jeanette Macchi, présentatrice de « Fenster zum Sonntag » sur la SFZ*



« J'ai vu l'extrême détresse et je sais à quel point l'aide de CBM est vitale. Les collaboratrices et collaborateurs de CBM s'engagent sans compter en faveur du plus grand nombre de personnes handicapées. »

*Archevêque Desmond Tutu, Le Cap*



« Je suis très impressionné par l'aide sur le long terme qu'apporte CBM aux aveugles et malvoyants du tiers monde. »

*Dr Michel von Büren, ophtalmo-chirurgien*



« J'ai perdu l'usage de mes yeux, mais je n'ai pas perdu ma vision. Sans CBM, je n'aurais jamais réalisé ce que j'ai réalisé. »

*Henry Wanyoike, marathonien kenyan aveugle, détenteur du record du monde*

Seestrasse 160  
8027 Zurich  
Tél. 044 275 21 88  
Fax 044 275 21 89

Dons:  
CP 87-192253-5  
info@cbmswiss.ch  
www.cbmswiss.ch



**Des résultats inespérés – grâce à votre soutien !**

Grâce à votre aide, CBM a pu donner un nouvel espoir à d'innombrables enfants, femmes et hommes du monde entier ! Merci de tout cœur !

Fondée en 1908, CBM est une organisation d'entraide internationale reconnue par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) comme organisation professionnelle spécialisée. Il s'agit d'une œuvre chrétienne supraconfessionnelle, active dans 89 pays où elle soutient plus de 800 projets de développement. Pour sa part, CBM Suisse en soutient plus de 100. En sa qualité d'institution d'utilité publique, CBM Suisse est exemptée d'impôt.